

SANTIKUTZ JAIK 2025

Irailak 12 - 13 - 14

**LEGAZPIKO**
UDALA

JAI EGITARUA

PROGRAMA DE FIESTAS

Oharrak Avisos

Jaietan saiatu hondakinik ez sortzen, baina sortzen baduzu ondo sailkatu, behar bezala birziklatzeko.

Intenta no generar residuos, pero si los generas, sepáralos bien para poder reciclarlo correctamente.



Argazkilaria: udalak hala eskatuta, argazkilaria bat arituko da jaietako ekitaldi batzuetan argazkiak ateratzen.

Fotógrafo: Por encargo del Ayuntamiento, un fotógrafo realizará fotografías en algunos de los actos de las fiestas.



Junetorri autobus zerbitzu berezia egongo da irailaren 12, 13 eta 14ean. Ohiko ibilbidea egingo du eta ordutegi hau izango du: goizez, 10:30etik 14:30era, eta arratsalde, 17:30etatik 21:47ra.

Habrà servicio especial del autobús Junetorri el 12, 13 y 14 de septiembre. Realizará el recorrido habitual y el horario será el siguiente: a la mañana de 10:30 a 14:30 y a la tarde de 17:30 a 21:47

Txosna: Euskal Herria plazan jarriko da, eta gaueko kontzerutz gain, hainbat ekitaldi antolatuko dituzte.

Estará ubicada en Euskal Herria plaza, y además de los conciertos de la noche, organizarán diversos actos.



EZ AHAZTU JAIETAKO ZAPIA!

¡No olvides el pañuelo de fiestas!

Oraindik ez badaukazu Kultur Etxean eskuratu ahal izango duzu 2€ren truke irailaren 1tik 12ra, astelehenetik ostiralera 10:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 20:00etara. Urbeltz tabernan ere erosi ahal izango da.

Si todavía no lo tienes podrán comprarlo por 2€ en Kultur Etxea de Legazpi, del 1 al 12 de Septiembre, de lunes a viernes, de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 20:00. Podrás comprarlo también en el bar Urbeltz.

DEBEKATUTA DAGO SE PROHIBE

Menores **18** tik beherakoei

**EDARI ALKOHOLDUNEN BANAKETA ETA SALMENTA.
EL SUMINISTRO Y VENTA DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS.**

1/2016 LEGEA, aplikaren 7koa. Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arretu Integralari buruzkoa.
LEY 1/2016, de 7 de abril de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias.



EUSKO JUDALANTZA **GOBIERNO VASCO**

Egitarauaren datuak · Datos del programa

editatzailea / editor
aleak / ejemplares
diseinua / diseño
azala / portada

Legazpiko Udala
4.200
Zuzen Zerbitzu Grafikoak
Ane Urzelai Olabide



Egitaraua
zure mugikorrean

12

Iraila . ostirala
Septiembre . viernes

16:30

HAURREN BIZIKLETA FESTA, Telleriarteko Txirrindulari Elkartearen eskutik, Euskal Herria plazan.

Fiesta Infantil de la Bicicleta en Euskal Herria plaza, a cargo de Telleriarteko Txirrindulari Elkartea.



18:00

Jai hasierako SARDINA JANA Lekanazpi Elkartearen eskutik 20:00ak arte, Euskal Herria plazan (Urbetz Pilotaleku ondoan). 2€ pintxo eta tragoa.

SARDINADA de inicio de fiestas a cargo de Lekanazpi elkartea hasta las 20:00 horas en Euskal Herria plaza (Junto al frontón). 2€ Pintxo y trago.



18:30

LEK ERRALDOI ETA BURUHANDI KONPARTSAREN KALEJIRA.

PASACALLES DE LA COMPARS DE GIGANTES Y CABEZUDOS LEK.

20:00

BERTSO SAIOA: Bertsolariak: Amaia Iturriotz eta Ane Zuazubiskar, Bertso Olariak elkarteak sustaturik Nafarroa Klean.

BERTSO SAIOA: Bertsolaris: Amaia Iturritz y Ane Zuazubiskar, promovido por Bertso Olariak Bertso eskola, en Nafarroa kalea.



21:30

KANTU AFARIA: Doinua Musika Eskolaren eskutik, Gernika plazan. (Eguraldiak lagunduko ez balu, Azokan). Ogitartekoak eta sagardoa, ardoa eta ura izango dira bertan salgai.

KANTU AFARIA con Doinua Musika Eskola, en Gernika plaza. (En caso de que el tiempo no acompañe en la Azoka). Habrá bocadillos y bebida.



23:30

TRAPALATA TXARANGA, erdigunean.
TXARANGA TRAPALATA en el centro.

23:30

KONTZERTUA Txosnagunean.
CONCIERTO en la Txosna.



11:00

41. SUKALDARI LEHIAKETAREN hasiera, Azokan.

Inicio del 41º CONCURSO GASTRONÓMICO en la Azoka.



11:30

ERRALDOI ALARDEA, LEK Legazpiko Erraldoi Konpartsak sustaturik. Parte hartuko dute Legazpiko konpartsak eta Asier Marco(Tafalla), San Adrián, Iruñako Alde Zaharra eta Urretxuko Erraldoi konpartsek. Doinuzar gaiteroak, Gaiteros de San Adrián, Gaztedi dultzaineroak eta Tolosako dultzaineroak jarriko dute musika. Ibilbidea: Arantzazuko bidegurutzeara, Santikutz Egoitza, Santikutz kalea, Patrizio Etxeberria kalea, Kale Nagusia, Euskal Herria plaza.

Alarde de Gigantes, promovido por LEK Legazpiko Erraldoi Konpartsa. Participarán gigantes de Legazpi y comparsas Asier Marco (Tafalla), San Adrian, Alde Zaharra de Iruñea y Urretxu.. Acompañados por Doinuzar Gaiteroak, Gaiteros de San Adrian, Gaztedi Dultzaineroak y Tolosako Dultzaineroak. Recorrido: Cruce de Arantzazu, Residencia Santa Cruz, Santikutz kalea, Patricio Etxeberria, Kale Nagusia, Euskal Herria plaza.

12:00

VILADECANS-EKO CASTELLERS TALDEAREN Emanaldiak, Korosti Dantza Taldeak sustaturik.

- 12:00-12:30 Zaharren egoitzan
- 12:30-13:00 Kale Nagusia
- 13:00-13:30 erraldoiekin batera plazara bertan gazteluak egin

GRUPO DE CASTELLERS DE VILADECANS, promovido por Korosti Dantza taldea.

- 12:00-12:30 en la Residencia Santa Cruz
- 12:30-13:00 en Kale Nagusia
- 13:00-13:30 en Euskal Herria plaza



14:00

Sukaldari lehiaketako SARI BANAKETA, Azokan.

REPARTO DE PREMIOS del concurso gastronómico en la Azoka.

ZER EGIN

ERASO MATXISTA

BATEN AURREAN?

¿QUÉ HACER ANTE

UNA AGRESIÓN

MACHISTA?

Erasotua bazara

Si eres agredida

- **Argi izan defentsarako eskubidea eta ahalmena duzula**
Ten claro que tienes derecho y capacidad para defenderte
- **Egin kasu zure senari, ezeroso sentitzen bazara, arriskuan zaudela uste baduzu, eskatu laguntza.**
Haz caso a tu instinto, si te encuentras incómoda, si crees que estás en peligro, pide ayuda.
- **Ahal bezain laster leku seguru batera joan.**
Ve a un lugar seguro lo antes posible.
- **Sexu erasoa jasaten baduzu, salatuko duzun ala ez argi ez izan arren, gogoratu garbitzen bazara, jaten baduzu, zure arropa botaz gero... frogak ezabatzen ari zarela.**
Si sufres una agresión sexual, aunque no tengas claro si vas denunciar o no, recuerda que, si te aseas, si comes, si tiras tu ropa... estarás borrando pruebas.
- **Konfiantzazko norbaiti abisatu zurekin egon dadin.**
Avisa a alguien de tu confianza para que esté contigo.
- **Egiten edo egin duzun EZER ez da norbaitek zu erasotzeko arrazoia.**
NADA de lo que hagas o hayas hecho es razón para que nadie te agreda

Laguntza edo informaziorako hainbat baliabide

Algunos recursos de ayuda e información

Urola Garaiko Berdintasun Arloa	943 25 23 89
Legazpiko Udala:	
Gizarte Zerbitzuak	943 73 70 30
Udaltzaingoa	943 10 96 62
Larrialdia	112
Ertzaintza	943 53 47 60
Telefono arreta 24 ordu / Atención telefónica 24 horas	900 840 111

Lekukoa bazara **Si eres testigo**

- **Emakume bat arriskuan dagoela uste baduzu, galdetu ea laguntzarik behar duen.**
Si crees que una mujer puede estar en peligro, pregúntale si necesita ayuda.
- **Ez utzi bakarrik emakumea, hark hala eskatzen badizu edo zure laguntza behar duela uste baduzu.**
No la dejes sola si así te lo pide o si crees que necesita tu ayuda.
- **Galdetu ea arreta medikurik nahi duen, edo gertaera salatu nahi duen. Errespetatu beti bere erabakia.**
Pregúntale si quiere atención sanitaria o si quiere denunciar la agresión. Respeta siempre su decisión.
- **Ez epaitu. Ez jarri biktimaren hitza zalantzan.**
No la juzgues. No pongas en duda su relato.
- **Ez ezazu behartu edo presionatu erasoia jaso duen emakumea. ("Salatu egin behar duzu" "Zer gertatu da?" "Nor izan da?").**
No obligues ni presiones a la mujer que ha sufrido la agresión. ("Debes denunciar", "¿Qué ha pasado?", "¿Quién ha sido?").
- **Ez ezazu erabakirik hartu haren baimenik gabe.**
No tomes decisiones sin su consentimiento.
- **Ez ezazu gertatutakoaren inguruko datu edo informaziorik zabaldu, eraso jasan duen emakumeari nola eragin diezaiokeen pentsatu aurretik.**
No divulgues datos y/o información sobre lo sucedido sin pensar previamente cómo le puede afectar a ella.
- **Enpatia eta laguntza eskaini, "Nola zaude?", "Zertan lagun zaitzaketa?", "Ez duzu ezer txarrik egin".**
Ten empatía y ofrécele ayuda, "¿Cómo estás?", "¿En qué te puedo ayudar?", "No has hecho nada malo".
- **Lasai egon zaitez berarekin. / Estate tranquila/o con ella.**
- **Egoerak aukera ematen badizu, argi eta garbi esaziozu erasotzaileari haren jokaeraren aurka zaudela.**
Si la situación te lo permite, dile claramente al agresor que estás en contra de su conducta.
- **Lokal batean gertatzen baldin bada, musika itzali eta argiak piztu ditzakezu edota arduradunari jakinarazi.**
Si sucede en un local, puedes apagar la música y encender las luces o comunicárselo a la persona responsable.

13

Iraila . larunbata
Septiembre . sábado

16:00

3x3 SASKIBALOI TXAPELKETA
HERRIKOIA Azokan, Andraitz Saskibaloit
taldeak sustaturik.

CAMPEONATO POPULAR DE
BALONCESTO 3x3 en la Azoka,
promovido por Andraitz Saskibaloit taldea.



17:30

ATLETISMOKO 24. MILIA HIRITARRA,
Aizkorri kalean. Goierri Garaia
Atletismo Taldeak sustaturik.

24. MILLA URBANA DE ATLETISMO en Aizkorri
kalea, promovido por Goierri Garaia Atletismo
Taldea.



18:00

ERRALDOI ALARDEA, LEK Legazpiko Erraldoi Konpartsak sustaturik. Parte
hartuko dute Legazpiko konpartsak eta Asier Marco (Tafalla), San Adrián,
Iruñako Alde Zaharra eta Urretxuko Erraldoi konpartsek. Doinuzar gaiteroak,
Gaiteros de San Adrián, Gaztedi dultzaineroak eta Tolosako dultzaineroek
jarriko dute musika. Ibilbidea: Euskal Herria plaza, Nafarroa kalea, Kale Nagusia.
Alarde de Gigantes, promovido por LEK Legazpiko Erraldoi Konpartsa. Participarán
gigantes de Legazpi y comparsas Asier Marco (Tafalla), San Adrian, Alde Zaharra de
Iruñea y Urretxu. Acompañados por Doinuzar Gaiteroak, Gaiteros de San Adrian,
Gaztedi Dultzaineroak y Tolosako Dultzaineroak. Recorrido: Euskal Herria plaza,
Nafarroa kalea kale Nagusia.



18:00

VILADECANS-EKO CASTELLERS TALDEA
eta **EUSKAL HERRIKO CASTELLERS**
TALDEAren Emanaldiak, Korosti
Dantza Taldeak sustaturik.

- 18:00-18:30etan Laubiden gazteluak
egin.

- 19:00-19:30 Kale Nagusia.

- 19:30-20:00 Nafarroa kalea.

- 20:00-20:30 udaletxe atzekaldea.

Grupo de Castellers de Viladecans y
Grupo de Castellers de Euskal Herria,
promovido por Korosti Dantza taldea.

- 18:00-18:30 en Laubide kalea.

- 19:00-19:30 en Kale Nagusia;

- 19:30-20:00 en Nafarroa kalea.

- 20:00-20:30 en la trasera del Ayuntamiento.



23:00

ERROMERIA EMAION TALDEAREKIN
Euskal Herria plazan.

BAILABLES con EMAION ERROMERIA en
Euskal Herria plaza.



23:00

KONTZERTUA Txosnagunean.
CONCIERTO en la Txosna.

14

Iraila . igandea
Septiembre . domingo

9:00

"Legazpiko 18. Argazki Rally Digitala. Batis Goikoetxea Memoriala". Izen ematea Kultur Etxean goizeko 9:00etatik 10:00etara.

18. Rally Digital Memorial Batis Goikoetxea. Inscripciones en Kultur Etxea de 9 a 10.

9:00

DIANA Goiz Deia Txistulari taldearekin, erdiguneko kaleetan.

DIANA a cargo de Goiz Deia Txistulari taldea, en las calles del centro.



10:00

PROBINTZI MAILAKO BOLA TXAPELKETA, Danantzako herri bolatokian. Izen-ematea, 10:00etatik 11:00etara.

TIRADA PROVINCIAL DE BOLOS en el bolatoki Danantzako. Inscripciones de 10:00 a 11:00.

10:00

HAMAIKETAKOA Korostiaga mendian.
HAMAIKETAKO en la cima de Korostiaga.



10:30

MEZA, Korostiaga mendian.
MISA en el monte Korostiaga.



11:00

3D Puzzle Kaxa eta Buruhusgarriak eta 3D impresora erakusketaldiak haur, gazte eta helduentzat Euskal Herria plazan. 14:00ak arte. (Eguraldi txarrarekin Azokan).

Cajas Puzzle y Rompecabezas 3D y exposición y funcionamiento de impresoras 3D, para niñas-os, jóvenes y adultos en Euskal Herria plaza. Hasta las 14:00. (Con mal tiempo en la Azoka).



11:15

ERROMERIA, Goiz Deia Txistulari Taldearekin, Korostiaga mendian.

ROMERÍA a cargo de Goiz Deia Txistulari Taldea, en el monte Korostiaga.

13:00

BERMUTAREN KERMESSEA-Kaleko musika/antzezana. nazioarteko errepertorioko pieza klasikoak ardatz dituena. Kale Nagusia.

LA KERMES DEL VERMUT. Espectáculo musical teatralizado, que se centra en el repertorio de piezas clásicas internacionales. En kale Nagusia.



17:30

MUGI ZAITEZ! IKUSKIZUNA Txulalai taldearen eskutik (Lehen Kantu Kolore), haur, gaztetxo eta familentzat, Euskal Herria plazan.

ESPECTÁCULO INFANTIL MUGI ZAITEZ! a cargo de Txulalai (antes Kantu Kolore) en Euskal Herria plaza.



19:00

LEGAZPI MUSIKA BANDaren kalejira erdigunean.

LEGAZPI MUSIKA BANDA en pasacalles en las calles del centro.

**INDARKERIA
MATXISTARIK
GABEKO
JAIK**



**JAIK
GUZTIONAK
DIRELAKO**



EMAHISEEN ETA GIZONEEN BEROZKASUNEKIN ARLOA
AREA PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBR



LEGAZPIKO
UDALA



Urritxuko udala



ZUMARRIAGO
UDALA



EZKIO-TIASOKO
UDALA